

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

11 JUNI 1953.

11 JUIN 1953.

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van de wet van 1 October 1947, gewijzigd bij de wet van 1 Augustus 1952, betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 1^{er} octobre 1947, modifiée par celle du 1^{er} août 1952, relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

In December 1950 hebben ondergetekenden een wetsvoorstel tot herziening ingediend.

De Regering heeft alsdan om budgetaire redenen gemeend het bijzonderste ervan te moeten verwerpen.

De herziening van de wet van 1 October 1947 staat terug op de politieke dagorde; de Regering zelf meent het ogenblik teruggekomen om zekere detailregelingen van de wet te herzien. Daarom achten stellers het billijk de hervorming terug voor te stellen welke vervat was in het voorstel van 9 November 1950 (Stuk 271, B. Z. 1950).

Naar de geest en de letter van de wet van 1 October 1947 zou het sociaal gezien billijker zijn de verhoging van de toegekende schadevergoeding toe te kennen aan de nederigen onder geteisterden.

Dat is de bedoeling van onderhavig wetsvoorstel dat wij onderwerpen aan de goedkeuring van de Kamer.

Au mois de décembre 1950, les soussignés ont déposé une proposition de loi en vue de la revision de la loi en question. Pour des raisons budgétaires, le Gouvernement a cru devoir en rejeter l'essentiel.

La revision de la loi du 1^{er} octobre 1947 est de nouveau d'actualité; le Gouvernement lui-même estime le moment venu de revoir certains détails de la loi. C'est le motif pour lequel les auteurs ont cru devoir représenter la réforme contenue dans la proposition du 9 novembre 1950 (Doc. n° 271, S. E. 1950).

En conformité avec l'esprit et la lettre de la loi du 1^{er} octobre 1947, il serait plus équitable, du point de vue social, d'octroyer l'augmentation de l'indemnité du chef de dommages de guerre aux plus modestes parmi les sinistrés.

Tel est le but de la proposition de loi que nous soumettons à l'approbation de la Chambre.

A. DE SWEEMER.

WETSVOORSTEL

PROPOSITION DE LOI

Enig artikel.

Article unique.

De eerste drie leden van artikel 9, littera A, 2°, van de wet van 1 October 1947, gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 1 Augustus 1952 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, worden vervangen door wat volgt:

« 2° De integrale vergoeding van de tot woning dienende

Les trois premiers alinéas de l'article 9, littéra A, 2°, de la loi du 1^{er} octobre 1947, modifiée par l'article 7 de la loi du 1^{er} août 1952, relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, sont remplacés par le texte ci-après:

« 2° L'indemnisation intégrale des immeubles d'habita-

G.

» onroerende goederen, alle andere onroerende goederen
 » /bijgebouwen en aanbehooren, al dan niet aangebouwd)
 » uitgesloten, wordt toegekend aan de geteisterden van cate-
 » gorieën A en B, tot beloop van een schade van 80.000 fr.,
 » waarde op 31 Augustus 1939, Dit laatste bedrag moet
 » verhoogd worden met 5 t. h. per bloedverwant in de
 » opgaande linie of kind ten laste op het ogenblik van het
 » schadegeval.

» Deze vergoeding is gelijk aan de waarde van de schade
 » op 31 Augustus 1939, waarop een verhogingscoëfficiënt
 » wordt toegepast, vastgesteld door Koninklijke besluiten
 » overlegd in Ministerraad. »

» tion, à l'exclusion de tous autres biens immobiliers (an-
 » nexes et dépendances contiguës ou non), est accordé aux
 » sinistrés des catégories A et B jusqu'à concurrence d'un
 » dommage, valeur au 31 août 1939, de 80.000 francs.
 » Ce dernier montant est à majorer de 5 p. c. par ascen-
 » dant ou enfant à charge au moment du sinistre.

» Cette indemnisation correspond à la valeur au 31 août
 » 1939, affectée d'un coefficient de majoration établie par
 » des arrêtés royaux délibérés en conseil des ministres. »

10 Juni 1953.

10 juin 1953.

A. DE SWEEMER,
 F. BRUNFAUT.
 S. PAQUE,
 Math. GROESSER-SCHROYENS,
 R. DE KINDER,
 A. SAINTE.
